



## ANNONCE DU THEME 2013

16 DAYS OF ACTIVISM AGAINST GENDER-BASED VIOLENCE  
16 DÍAS DE ACTIVISMO CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO  
16 JOURS D'ACTIVISME CONTRE LA VIOLENCE DE GENRE  
25 NOV - 10 DEC <http://16dayscwgl.rutgers.edu>



### *De la paix chez soi à la paix dans le monde: Défions le militarisme et mettons fin à la violence contre les femmes!*

La campagne des 16 Jours d'activisme contre les violences fondées sur le genre se poursuit en 2013 sur le thème: « **De la paix chez soi à la paix dans le monde: Défions le militarisme et mettons fin à la violence contre les femmes** »! Après un appel ouvert à propositions, la plupart des militants et des organisations membres du réseau des 16 jours travaillant sur les droits humains, la violence fondée sur le genre et la justice sociale à travers le monde, ont décidé de poursuivre la célébration sur le même thème que les deux années précédentes.

**La campagne des 16 jours plaide pour la sensibilisation et l'action sur le militarisme et les aspects divers de la violence fondée sur le genre et, tout en soulignant les liens entre le combat pour les droits économiques et sociaux et la lutte contre les violences fondées sur le genre.** Le thème se concentre sur le militarisme en tant que création et normalisation d'une culture de la peur perpétuée par l'utilisation de la menace de la violence, et de l'intervention militaire en réponse aux conflits sociaux et politiques ou en vue de satisfaire à des intérêts économiques et politiques.<sup>1</sup>

**Le militarisme** est un système de violence structurelle qui **met en danger les droits humains, la dignité humaine, et la sécurité des hommes, des femmes et des enfants** dans presque tous les pays et les régions du monde.<sup>2</sup> L'impact du militarisme peut être perçu dans la manière dont les budgets nationaux sont alloués aux services de santé, à l'éducation, aux questions d'intérêt public, à la différence des budgets alloués aux dépenses militaires; dans la législation et les politiques qui marginalisent les femmes et les minorités; dans les politiques, les lois et pratiques discriminatoires en vigueur ou tolérées par les autorités; et dans l'utilisation de la force armée aux dépens de la diplomatie lorsque se posent des problématiques politiques ou sociales.

La campagne met l'accent sur le fait que les **droits des femmes sont des droits humains**, et reconnaît le rôle que jouent les systèmes patriarcaux qui incarnent les traditions et les politiques qui normalisent la violence contre les femmes, et nient aux femmes leur droit à une vie dans la dignité.

#### **Priorités d'action:**

La campagne des 16 jours se concentre sur **trois domaines prioritaires et souligne les liens entre les droits économiques et sociaux, le militarisme et la violence fondée sur le genre:**

- 1. La violence perpétrée par les acteurs étatiques: les acteurs étatiques utilisent la menace ou les actes de violences pour maintenir ou atteindre le pouvoir.** Ils revendiquent le besoin de protéger la sécurité de l'Etat en utilisant la violence à l'encontre de celles et ceux considérés comme une menace; et ils attaquent physiquement et sexuellement les défenseurs des droits humains des femmes, les protestataires, et les dissidents qui luttent pour les droits politiques, économiques, sociaux et sexuels. La police, les juges, et les procureurs imposent le silence aux femmes survivantes de violence fondée sur le genre. Dans certains pays, les femmes sont réprimées pour la violence sexuelle commise à leur encontre. La prévalence de l'impunité de l'Etat par rapport aux crimes commis contre leurs peuples, contre des étrangers, et des apatrides constitue **un grave défi par rapport à la lutte contre les violences fondées sur le genre, le militarisme, et la réalisation des droits des femmes.**

Il est dans l'obligation des Etats d'agir avec diligence pour assurer le respect, la protection, et la promotion des droits humains de tous. Pour autant, **les femmes et les filles** à travers le monde continuent de se voir nier l'accès aux droits économiques et sociaux (le droit au travail, à l'éducation, à l'alimentation, et à l'eau par exemple) alors que les défenseurs des droits humains des femmes qui plaident pour ces droits humains sont harcelés, agressés, ou tués par les autorités. Perçus comme transgressant les normes de genre et de sexe et l'espace traditionnel "privé" qui

leur sont assignés dans leurs communautés et pays, **les défenseurs des droits humains des femmes continuent à**

## **être les cibles de la violence et se retrouvent parfois emprisonnées.**

En Egypte, au moment des dernières manifestations, les défenseurs des droits humains des femmes ont subi harcèlement et agressions physiques et sexuelles commis par les hommes qui manifestaient, par les soldats, par la police, et ont été forcées à passer des tests de virginité alors qu'elles étaient détenues. Au Honduras, les défenseurs des droits humains des femmes transgenres font face à de la discrimination économique, politique, sociale et à des assassinats extrajudiciaires commis ou tolérés par les autorités.<sup>3</sup> En Iran, elles sont prises régulièrement pour cibles par l'Etat, qui souvent affirme que ces femmes sont une menace pour l'ordre moral de la société ou qu'elles agissent contre l'intégrité de l'Etat.

Les défenseurs des droits humains des femmes, en particulier les femmes indigènes combattent et meurent pour protéger les forêts, les eaux, et les terres qui constituent le pivot du bien être économique et social de leurs communautés.<sup>4</sup> Elles se battent pour protéger les terres ancestrales du vol ou de l'utilisation par l'Etat et par le secteur privé,<sup>5</sup> et mettent un frein aux abus des droits humains, commis dans le cadre de l'exploitation de l'eau, du vent, de l'industrie minière, de l'industrie forestière ainsi que dans le cadre du travail d'usine.<sup>6</sup>

- 2. La violence domestique et le rôle des armes légères:** la violence domestique continue d'avoir lieu dans toutes les régions du monde, et touche plus de la moitié des femmes qui vivent ainsi des violences infligées par leur partenaire intime à un moment de leur vie. Les statistiques montrent **qu'avoir une arme chez soi augmente le risque que quelqu'un soit tué de 41%, alors que pour les femmes qui se trouvent dans un contexte de violence commise par le partenaire intime/violence domestique, le risque, en présence de l'arme, est accru de 272%.**<sup>7</sup>

La prolifération des armes légères, qui incluent les pistolets, les machettes, et les couteaux, augmentent le risque de blessures ou de décès pour les femmes et les enfants, et banalisent les actes de violence, justifiés par une conception violente de la masculinité. De nombreux pays ont adopté une législation et des réformes contre la violence domestique/commise par le partenaire intime, mais la mise en oeuvre des mesures de protection et des services pour les survivantes de violences, et l'adoption de réformes plus fortes contre la prolifération des armes légères doivent encore être pleinement réalisées. **La dépendance et l'exploitation économique sont des facteurs qui contribuent aux raisons pour lesquelles les femmes restent dans des situations de violence domestique.** L'indépendance économique des femmes est impérative pour leur autonomisation, la prise en main de leurs vies et la jouissance de leurs droits humains.

- 3. La violence sexuelle pendant et après le conflit: un violent conflit augmente les vulnérabilités des femmes et des filles, et elles se retrouvent, plus souvent qu'en situation de paix relative, à subir le viol, l'esclavagisme sexuel, la mutilation, les grossesses forcées, et les "mariages" forcés.**<sup>8</sup> Les vulnérabilités sont plus importantes, en particulier pour les femmes et les filles qui collectent l'eau ou le bois pour faire du feu, celles qui travaillent dans les champs, celles qui vivent dans des camps de réfugiés ou de déplacés internes, ou dans des zones occupées où des combats entre les milices ou les militaires ont lieu. La violence sexuelle, dans ses différentes formes, est utilisée comme une arme pour faire peur et maintenir le pouvoir sur les communautés par les milices armées et les autorités. De plus, les soldats, et même les soldats en charge du maintien de la paix, se rendent parfois coupables d'abus ou de viol des femmes et des filles dans des camps de réfugiés.<sup>9</sup> Il arrive également que des femmes qui travaillent ou vivent près de bases militaires subissent la violence sexuelle commise à leur rencontre par des troupes étrangères basées dans leurs localités.<sup>10</sup>

De nombreuses femmes continuent de subir les effets des abus en termes psychologique, physique et social après la fin officielle des conflits. La plupart des cultures et traditions stigmatisent et punissent les femmes qui ont été agressées sexuellement. Au lieu de recevoir un soutien, elles font souvent face à une marginalisation par leurs familles et communautés après avoir subi des violences sexuelles. Dans des zones où il y a des structures de pouvoir en compétition, les femmes et les filles sont aussi vulnérables à la violence ou à l'exploitation qui sert parfois à régler des différends, payer des dettes, ou améliorer les relations sociales, politiques et commerciales.<sup>11</sup>

## **Faites campagne avec nous:**

Comme toujours, la campagne des 16 jours encourage les participants à se focaliser sur les domaines qui sont les plus pertinents dans leur propre contexte. Les participants peuvent réfléchir à la manière dont ils pourraient engager un dialogue avec leurs gouvernements et communautés pour mettre au défi et changer de manière positive les structures qui perpétuent la violence fondée sur le genre.

## Les ressources: les dossiers pour agir en 2013:

Le Centre pour le leadership mondial des femmes est en train de développer le dossier pour agir (2013), qui contiendra des ressources pour vous aider à organiser vos activités durant la campagne des 16 jours. Le centre mettra ces ressources à disposition dans plusieurs langues dès le mois d'août. Les participants pourront visiter notre site web (<http://16days.cwgl.rutgers.edu>) pour télécharger ces ressources ou en demander une version papier.

## Pour rester connectés et en apprendre davantage:

- Le site officiel de la Campagne des 16 jours : <http://16dayscwgl.rutgers.edu>
- Poster et rechercher les événements sur le calendrier de Campagne en ligne : <http://16dayscwgl.rutgers.edu/campaign-calendar>
- Rejoindre la mailing liste : [https://email.rutgers.edu/mailman/listinfo/16days\\_discussion](https://email.rutgers.edu/mailman/listinfo/16days_discussion)
- Facebook: <http://www.facebook.com/16DaysCampaign>
- Flickr: <http://www.flickr.com/photos/16dayscampaign>
- Twitter: [@16DaysCampaign](https://twitter.com/16DaysCampaign)
- 16 Days Twitter hashtag: #16days
- YouTube: <http://www.youtube.com/user/CWGLRutgers>
- Pour nous envoyer un e-mail, à tout moment : [16days@cwgl.rutgers.edu](mailto:16days@cwgl.rutgers.edu)

## A propos de la campagne des 16 jours:

Depuis plus de vingt deux ans, la campagne globale des **16 jours d'activisme contre les violences fondées sur le genre** a été dédiée au plaidoyer et à la coordination du travail en vue de contribuer à mettre fin à la violence contre les femmes au niveau local et international. Les dates du **25 novembre (Journée Internationale contre les violences à l'égard des femmes)** et du **10 décembre (Journée Internationale des Droits Humains)** ont été choisies pour mettre en exergue les liens entre la lutte contre les violences à l'égard des femmes et les valeurs des droits humains, et souligner le fait que les violences contre les femmes constituent une violation internationale des droits humains. La **campagne des 16 jours** est utilisée comme une stratégie organisée en vue **d'appeler à l'élimination de toutes les formes de violences à l'égard des femmes** par des individus et des groupes à travers le monde. Le **Centre pour le leadership mondial des femmes est le coordinateur de la campagne au niveau global.**

Translated by Manel Stambouli

<sup>1</sup> Center for Women's Global Leadership. "Intersections of Violence Against Women and Militarism Meeting Report". 2011. <http://www.cwgl.rutgers.edu/resources/publications/gender-based-violence/388-intersections-of-violence-against-women-and-militarism-meeting-report-2011>. [accessed 7 May 2013]

<sup>2</sup> Caprioli, M. "Primed for Violence: The Role of Gender Inequality in Predicting Internal Conflict". *International Studies Quarterly* (2005) 49, 161-178. <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.0020-8833.2005.00340.x/pdf> [accessed 7 May 2013]

<sup>3</sup> International Federation for Human Rights. "Iran: Ongoing Judicial Harassment Against Women Human Rights Defenders". 21 April 2009. *RefWorld*. <http://www.refworld.org/docid/4a2cd0cd23.html> [accessed 9 May 2013]; Mackey, Robert. "One Year Later, Egyptian Women Subjected to 'Virginity Tests' Await Justice". 9 March 2012. *The New York Times*. <http://thelede.blogs.nytimes.com/2012/03/09/one-year-later-egyptian-women-subjected-to-virginity-tests-await-justice/> [accessed 8 March 2013]; REDLACTRANS & the International HIV/AIDS Alliance. "The night is another country: Violence and impunity against transgender women human rights defenders in Latin America." 12 December 2012. [http://issuu.com/aids\\_alliance/docs/thenightisanothercountry#download](http://issuu.com/aids_alliance/docs/thenightisanothercountry#download) [accessed 9 May 2013]

<sup>4</sup> Wilkson, Tracey. "Environmental activist and her son slain in Mexico". 29 November 2012. *The Los Angeles Times*. <http://articles.latimes.com/2012/nov/29/world/la-fg-wn-activist-murdered-mexico-20121129> [accessed 9 May 2013]

<sup>5</sup> Pasimio, Judy A. "Philippines: An Encounter - The Killing Of Three B'laan Tribal People". 23 October 2012. [http://indigenousspeoplesissues.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=16567:philippines-an-encounter-the-killing-of-three-b-laan-tribal-people&catid=32:southeast-asia-indigenous-peoples&Itemid=65](http://indigenousspeoplesissues.com/index.php?option=com_content&view=article&id=16567:philippines-an-encounter-the-killing-of-three-b-laan-tribal-people&catid=32:southeast-asia-indigenous-peoples&Itemid=65) [accessed 7 May 2013]

<sup>6</sup> Smith, Jennifer E. "Indigenous Communities in Mexico Fight Corporate Wind". 1 November 2012. <http://upsidedownworld.org/main/mexico-archives-79/3952-indigenous-communities-in-mexico-fight-corporate-wind-farms> [accessed 9 May 2013]; Asia Pacific Forum on Women, Law and Development (APWLD). "Mining and Women in Asia: Experiences of women protecting their communities and human rights against corporate

---

mining". [http://www.apwld.org/pdf/Mining%20with%20cover\\_opt.pdf](http://www.apwld.org/pdf/Mining%20with%20cover_opt.pdf). [accessed 7 May 2013]; Jarroud, Mariana. "Mining and logging companies 'leaving all of Chile without water'". 24 April 2013. *The Guardian*. <http://www.guardian.co.uk/global-development/2013/apr/24/mining-logging-chile-without-water?INTCMP=ILCNETTXT3487> [accessed 7 May 2013]

<sup>7</sup> Amnesty International, the International Action Network on Small Arms (IANSA) and Oxfam International. "The Impact of guns on Women's Lives". 2005. <http://iansa-women.org/sites/default/files/newsviews/en-impact-guns-women.pdf> [accessed 13 May 2013]

<sup>8</sup> Shannon, Lisa. "The rape of Somalia's women is being ignored". *The Guardian*. 11 October 2011.

<http://www.guardian.co.uk/commentisfree/2011/oct/11/rape-somalia-women-famine> [accessed 13 May 2013]; *UN Sub-Commission on the Promotion and Protection of Human Rights*. "Systematic rape, sexual slavery and slavery-like practices during armed conflict". Gay J. McDougall, Special Rapporteur, 22 June 1998, E/CN.4/Sub.2/1998/13: <http://www.refworld.org/docid/3b00f44114.html> [accessed 13 May 2013]; Fisher, Siobhán, K. "Occupation of the Womb: Forced Impregnation as Genocide". *Duke Law Journal* Vol. 46, No. 1 (Oct., 1996), pp. 91-133 Published by: Duke University School of Law. <http://scholarship.law.duke.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=3320&context=dlj> [accessed 12 May 2013]; Bunting, Annie. "Forced Marriage in Conflict Situations: Researching and Prosecuting Old Harms and New Crimes". *Canadian Journal of Human Rights* 1:1 165-185 (2012) <http://cjhr.ca/wp-content/uploads/2012/05/Bunting-Forced-Marriage-in-Conflict-Situations.pdf> [accessed 12 May 2013]

<sup>9</sup> Valladaras, Danilo. "Army's former sex slaves testify in Guatemala". *Inter Press News Agency*. 28 September 2012.

<http://www.ipsnews.net/2012/09/armys-former-sex-slaves-testify-in-guatemala/> [accessed 13 May 2013]; *BBC News*. "Peacekeepers 'abusing children'". 27 May 2008. [http://news.bbc.co.uk/2/hi/in\\_depth/7420798.stm](http://news.bbc.co.uk/2/hi/in_depth/7420798.stm) [accessed 12 May 2013]; Nichols, Michelle. "Girls as young as six raped by Congolese soldiers: U.N". 8 May 2013. *Reuters*. <http://www.reuters.com/article/2013/05/08/us-congo-democratic-un-idUSBRE9470Z520130508> [accessed 12 May 2013];

<sup>10</sup> Fackler, Martin. "Japan Sentences 2 U.S. Sailors to Prison for Rape on Okinawa". 1 March 2013. *The New York Times*.

[http://www.nytimes.com/2013/03/02/world/asia/japanese-court-convicts-2-us-sailors-in-okinawa-rape.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/03/02/world/asia/japanese-court-convicts-2-us-sailors-in-okinawa-rape.html?_r=0) [accessed 12 May 2013];

Watanabe, Teresa. "Okinawa Rape Suspect's Lawyer Gives Dark Account: Japan: Attorney of accused Marine says co-defendant admitted assaulting 12-year-old girl 'just for fun'". *Los Angeles Times*. 28 October 1995 [http://articles.latimes.com/1995-10-28/news/mn-62075\\_1\\_japanese-girl](http://articles.latimes.com/1995-10-28/news/mn-62075_1_japanese-girl) [accessed 12 May 2013]

<sup>11</sup> Tang, Alisha. "Afghan girls traded for debts, blood feuds". 10 July 2007. *USA Today*. [http://usatoday30.usatoday.com/news/world/2007-07-09-afghan-girls\\_N.htm?csp=34](http://usatoday30.usatoday.com/news/world/2007-07-09-afghan-girls_N.htm?csp=34) [accessed 12 May 2013]; RFE/RL's Radio Mashaal. "Swat Jirga Forces Family To Marry Off 6-Year-Old Girl To Settle Feud". 7 November 2012. *Radio Free Europe/Radio Liberty*. <http://www.rferl.org/content/pakistan-swat-jirga-marry-off-6-year-old-girl-feud/24764045.html> [accessed 12 May 2013]